

UNIVERSITÉ NATIONALE
ET CAPODISTRIENNE D'ATHÈNES

ASSOCIATION DES PROFESSEURS
DE FRANÇAIS - FU - GRÈCE

Communiquer, Échanger, Collaborer en français dans l'espace méditerranéen et balkanique

ACTES

du 7e Congrès Panhellénique et International des Professeurs de Français

Athènes, 21-24 octobre 2010

Éditeurs
A. PROSCOLLI
M.-C. ANASTASSIADI
K. FORAKIS
H. TATSOPOULOU
S. TSAKAGIANNIS
C. VOULGARIDIS



UNIVERSITÉ NATIONALE
ET CAPODISTRIENNE D'ATHÈNES

Apf

ASSOCIATION DES PROFESSEURS
DE FRANÇAIS - FU - GRÈCE

Communiquer, Échanger, Collaborer en français dans l'espace méditerranéen et balkanique

ACTES

du 7e Congrès Panhellénique et International des Professeurs de Français

Athènes, 21-24 octobre 2010

Éditeurs
A. PROSCOLLI
M.-C. ANASTASSIADI
K. FORAKIS
H. TATSOPOULOU
S. TSAKAGIANNIS
C. VOULGARIDIS

L'initiative de ce congrès appartient à l'*Association des Professeurs de Français - FU - Grèce* qui, pour réaliser ce projet, a bénéficié de la contribution scientifique et matérielle des institutions ci-dessous :
- *Le Département de Langue et Littérature Françaises de l'Université Nationale et Capodistrienne d'Athènes*
- *L'Ambassade de France en Grèce - L'Institut Français d'Athènes*
- *L'Association des Professeurs de Langue et de Littérature françaises - D.U.*

Ce congrès a été réalisé sous l'Égide du Ministère de l'Éducation, de la Formation tout au long de la vie et des Cultes

Textes recueillis, relus et édités par :
- Argyro PROSCOLLI
- Marie-Christine ANASTASSIADI
- Kyriakos FORAKIS
- Hélène TATSOPOULOU
- Sophoklis TSAKAGIANNIS
- Constantin VOULGARIDIS

ISBN : 978-960-466-104-6
ISBN : 978-960-89216-1-0

© Université Nationale et Capodistrienne d'Athènes
Association des Professeurs de Français - FU - Grèce

Tous droits de traduction, de reproduction et d'adaptation réservés pour tous pays.

Athènes, décembre 2011

Mise en page : A. PETROPOULOU, TÉL. : 2108656505

SOMMAIRE

PROBLÉMATIQUE ET AXES DU CONGRÈS 6

COMITÉ D'ORGANISATION 7

COMITÉ SCIENTIFIQUE 7

AVANT-PROPOS 9

PARTIE I : DES ASPECTS THÉORIQUES... 11

PARTIE II : ...AUX PRATIQUES DE CLASSE 13

TABLE DES MATIÈRES 711

INDEX 723

Popi CALLIABETSOU-CORACA 32
Patrick GRAVÉ.....42
Catherine KERBRAT-ORECCHIONI 15, 53
Jean-Réné LADMIRAL.....67
Claude SPRINGER 75
André THIBAULT 85
Attika-Yasmine ABBES 271
Severina ÁLVAREZ GONZALEZ.....97
Bogdan ANCA 408
Sofia ARGYROPOULOU 473
Francine ARROYO 112
Cristina AVELINO 105, 112
Konstantina BAKOPOULOU 479, 484
Victoria BAKURUMPAGI 122
Pascale BANON 490
Leslie BERNARD 621
Rafika BHOURI.....129
Anna BONDARENCO 133
Iphigénie BOTOUROPOULOU 143
Monique BURSTON 148
Chaké CARTRON-MAKARDIDJIAN 490
Riadh CHEBBI 155
Corina CILIANU-LASCU 159, 458
Younès DAIFE 497
Christina DARA.....168
Kyriaki DIAMESI 175
Efi DIMARIDOU 181
Elefthéria DOGORITI.....189
Rébéa Nadia DOUHIL.....197
Marina DOULAMI 621
Efrosyni EFTHYMIADOU 208
Loukia EFTHYMIOU 215
Sonia ELVIREANU 227
Eleni FILIPPA 473
Maria-Eleftheria GALANI.....235
Charalampos GOUSSIOS 502
Stéphane GRAVANIS.....511
Isabelle GRUCA 241
Huseyin GÜMÜS 520
Annick HATTERER 247, 534
Niculina IVANCIU 256
Fryni KAKOYIANNI-DOA 148, 265
Anna KALYVA 541
Marie KAPELLA 550
Efstathios KARAGIORGAS 556
Maria KATSANTONI 572
Malika KEBBAS 271
Manal KHEDR 279
Rinetta KIYITSIOGLOU-VLACHOU 289
Aggeliki KOFIDOU 582
Ekaterina KOULECHOVA 296
Pinelopi KRYSTALLI 301

Anna KYRIAKIDOU 309
Sofia LAHLOU 590, 596
Dora LEONTARIDOU.....314
Antoaneta LORENCZ.....458
Haydée MAGA 601
Stélios MARKANTONAKIS 605
Catherine MAVROMARA-LAZARIDOU ..614, 621
Renato de MELLO 319
Jonathan MERLO 326
Katerina MICHAIL 502
Aspasia NANAKI 335
Christos NIKOU 652
Théodora NIKOU 628
Mavina PANTAZARA 181
Vassiliki PANTAZI 635
Heleni PAPADOPOULOU.....345
Marina PAPPA.....351
Maro PATÉLI.....643, 652
Argyro PROSCOLLI 356
Despina PROVATA.....663
Maria ROUSSI.....368
Mina SADIQUI 376
Eleni SAKELLARI 382
Vincent SEBILLOT 550
Wajiha SMAILI.....672
Stamatia SOFIOU 392
Nikoleta SOTIRAKI 400
Katerina SPIROPOULOU.....678
Aikaterini STEFANAKI 686
Carmen-Stefania STOEAN 408
Rodica STOICESCU 458
Hélène TATSOPOULOU 415
Charbel TAYAH.....422
Stélios THÉODORAKÉAS.....694
Théodoros THOMAS 699
Marine TOTOZANI 429
Sonia TOUZ.....438
Anna TRIANTAPHYLLOU 445
Olympia TSAKNAKI.....301
Myrsini TZANAVARI.....502
Vassilis VALMAS 450
Deliana VASILIU 458
Lefter VIOREL 408
François WEISS 706
Yaprak Turkan YUCELSIN 466

Utilisation des TICE en classe de langue

Yaprak Türkan YUCELSIN TAŞ
Université de Marmara

Introduction

De nos jours, l'ordinateur et Internet font partie de notre vie quotidienne dans tous les domaines. En didactique du Français Langue Étrangère (FLE), nous nous en servons à la fois pour faire des recherches et pour enseigner et apprendre le français soit en classe soit à distance. Surtout, « la didactique des langues, plus que d'autres disciplines, s'est toujours intéressée aux technologies, ne serait-ce que parce que celles-ci permettent de faire entrer le monde extérieur dans la salle de classe. » (Cuq, 2003 : 238).

Cette communication vise à aborder plus précisément l'intégration et l'utilisation des Technologies de l'Information et de la Communication pour l'Éducation (TICE) en classe de langue. Plus particulièrement, nous allons traiter l'enseignement du FLE assisté par ordinateur dans le cadre de l'enseignement supérieur en Turquie. En particulier, nous allons parler de l'utilisation des TICE dans la formation des enseignants du FLE à l'Université de Marmara à la Faculté de Pédagogie Atatürk dans le Département de Didactique du Français. L'objectif de ce travail est de mettre en évidence pourquoi et comment nous utilisons les TICE au service de la didactique des langues étrangères.

L'utilisation des TICE en classe de langue suscite de nombreuses questions comme les suivantes :

Comment pouvons-nous intégrer les TICE en classe de langue ? Pourquoi ? Dans quel but ? Quels sont les avantages et les inconvénients des TICE ? Comment l'ordinateur et le multimédia peuvent-ils dynamiser l'apprentissage des langues étrangères ? etc.

Ainsi, dans cette perspective, cette communication est constituée de trois parties :

La première est consacrée à l'état des lieux de la formation des enseignants de français en Turquie.

La deuxième partie est consacrée à la définition de certains concepts de base tels que les TICE, la formation ouverte et à distance (FOAD), etc. Nous y présentons également l'utilisation des TICE en classe de langue et le rôle de l'enseignant dans le développement de l'aptitude de ses élèves à communiquer et à collaborer en français.

Quant à la troisième et dernière partie, elle contient nos propres expériences professionnelles au niveau universitaire et quelques propositions pratiques et techniques en vue de faciliter l'apprentissage du FLE en utilisant les outils multimédias les plus récents.

Avant de passer au noyau dur de notre communication, il nous paraît nécessaire de parler brièvement de la formation des enseignants de français pour donner une idée générale et pour mieux voir la place des TICE dans ce contexte.

1. La formation des enseignants de français

En Turquie, la formation initiale est prise en charge par la Faculté de Pédagogie au sein des Universités qui sont rattachées au Conseil de l'Enseignement Supérieur. En ce qui concerne l'accès à l'enseignement supérieur, autrement dit, pour faire des études dans les Universités, il faut passer et réussir un concours très sélectif élaboré par le Centre d'Orientation et de Sélection des Étudiants. Ce centre organise tous les ans un concours pour sélectionner les futurs professeurs de français capables de poursuivre l'enseignement supérieur et un deuxième concours toujours pour choisir les futurs professeurs de français qui souhaitent faire leurs études dans les départements de langues étrangères. Ce sont des examens préparés et organisés de façon centrale dans toute la Turquie.

Après avoir réussi ce concours, les futurs professeurs de français qui ne maîtrisent pas bien la langue française, doivent suivre une année supplémentaire dans la classe préparatoire de l'Université pour la mise à niveau. Après la classe préparatoire, ils commencent la première année de leurs études à la Faculté de Pédagogie où l'on forme des futurs professeurs de toutes les matières, y compris les professeurs de langues étrangères.

1.1. Les stages

Depuis la rentrée 1982, les Facultés de Pédagogie dispensent une formation initiale de quatre ans pour les futurs professeurs du premier et du second degré. Pendant 4 ans, ils reçoivent à la fois la formation disciplinaire et la formation professionnelle, et en quatrième année, ils font deux stages intitulés « stage de sensibilisation au métier » et « stage de pratique accompagnée » dans des établissements scolaires.

Dans le cursus du Département de Didactique du FLE, le stage de sensibilisation au métier se situe au premier semestre de la quatrième année et dure 66 heures. Le deuxième semestre est consacré au stage de pratique accompagnée, de 84 heures, dans un établissement scolaire du premier ou deuxième degré où l'on enseigne le français. Ce stage est directement centré sur l'exercice du métier et comporte un temps d'observation dans la classe d'un maître formateur, puis la prise en charge de la classe pendant quelques heures.

<table>
<tr><td colspan="2">Formation initiale en faculté de pédagogie
•formation disciplinaire
•formation professionnelle</td></tr>
<tr><td colspan="2">Formation sur le terrain : stages en établissements scolaires</td></tr>
<tr><td>1er semestre de 4e année
stage de sensibilisation au métier</td><td>2e semestre de 4e année
stage de pratique accompagnée</td></tr>
<tr><td colspan="2">Rapport de stage</td></tr>
</table>

L'architecture globale de la formation initiale en Turquie

Comme nous voyons dans le tableau ci-dessus, il y a deux stages effectués pendant quatre ans. À la fin de chaque stage, les futurs professeurs préparent un rapport de stage qui contient le

plan annuel du professeur, l'observation de la façon d'enseigner et de poser des questions, l'observation de la méthode et du manuel utilisés en classe de langue et de l'évaluation des apprenants, etc.

À propos du cursus, on regroupe les cours selon leur domaine sous quatre axes comme les suivants :

1. Langue
2. Sciences du Langage
3. Culture et littérature
4. Didactique

1.2. La place des TICE dans le cursus

Les Technologies de l'Information et de la Communication pour l'Éducation existent déjà sous le nom d'« Informatique » dans le cursus, mais ce cours est donné par un professeur spécialisé seulement en informatique. Il s'agit seulement de donner des informations sur l'utilisation de l'ordinateur et d'Internet au premier semestre. Tandis qu'au deuxième semestre, le cours intitulé « Enseignement du FLE assisté par ordinateur » qui se situe également dans l'axe didactique comme le cours d'Informatique, présente aux futurs professeurs de français, en salle informatique, des supports multimédias en ligne, des cédéroms et des sites spécialisés dans l'enseignement/apprentissage des langues. D'une part, les futurs professeurs apprennent, par l'intermédiaire de ce cours, à maîtriser l'usage des différents types d'outils, à manipuler et à développer de nouveaux supports pédagogiques au service de la didactique. Dans le cursus de formation des enseignants de français, « suivre un module TICE [...], c'est non seulement se perfectionner au niveau de la technique, mais c'est aussi montrer qu'on maîtrise l'utilisation des outils. » (Viselthier, 2003 : 38)

D'autre part, ce cours vise également à donner des informations théoriques aux futurs professeurs de français et à les rendre capables d'utiliser les nouvelles technologies pour trouver des ressources pédagogiques afin d'élaborer des documents pour la classe de langue. Surtout, de nos jours, ce cours qui permet de trouver des documents authentiques et des situations de communication réelles à l'aide des supports multimédias comme les sites Internet, les cédéroms, etc., est indispensable car

> le terme multimédia désigne à l'origine le regroupement, dans un même dispositif permettant l'interactivité, de données écrites, sonores et imagées (images fixes et animées), [...] il est maintenant utilisé aussi bien comme substantif que comme adjectif (un multimédia, des produits multimédias). Les principaux attributs du multimédia sont l'hypertextualité, la multicanalité, la multiréférentialité et l'interactivité. (Cuq, 2003 : 172)

Quant à la deuxième partie de notre communication, avant de parler de l'utilisation des TICE en classe de langue ainsi que du rôle de l'enseignant dans le développement de l'aptitude de ses élèves à communiquer et à collaborer en français, il nous paraît bien nécessaire de donner quelques définitions de certains concepts de base dans le domaine concerné.

En ce qui concerne les TIC, ils signifient « Technologies de l'Information et de la Communication », se sont progressivement substituées à « Nouvelles technologies » ; elles renvoient bien aux deux principales potentialités des systèmes informatiques : l'accès, de manière délocalisée, à une grande quantité d'informations codées sous forme numérique, et la communication à distance selon diverses modalités que ne permettaient pas les technologies

antérieures, la plus populaire étant la toile mondiale World Wide Web. Les TICE sont les « Technologies de l'Information et de la Communication pour l'Éducation. L'acronyme est en voie de généralisation, en lieu et place de nouvelles technologies éducatives. » (Cuq, 2003 : 238)

Dans notre contexte, nous pouvons très bien parler de la formation ouverte et à distance (FOAD) qui

> est un dispositif de formation et d'enseignement s'adressant à un public résidant dans des lieux multiples, souvent éloignés de l'établissement prestataire, et ayant généralement des contraintes professionnelles, familiales ou de santé. Elle englobe l'enseignement à distance destiné aux enfants ne pouvant fréquenter un établissement scolaire sur leur lieu de résidence. (Cuq, 2003 : 105-106)

Dans le cadre de la FOAD, il est important de souligner l'importance du blog qui

> est un site web constitué par la réunion de billets agglomérés au fil du temps, et souvent classés par ordre chronologique (les plus récents en premier). Chaque billet (appelé aussi note ou article) est, à l'image d'un journal de bord ou d'un journal intime, un ajout au blog. Le blogueur (celui qui tient le blog) y délivre un contenu souvent textuel, enrichi d'hyperliens et d'éléments multimédias, sur lequel chaque lecteur peut généralement apporter des commentaires. (Badra, 2010 : 31)

2. Le rôle de l'enseignant

Tous ces progrès technologiques changent le rôle de l'enseignant en classe de langue. Avec l'utilisation pédagogique des outils de communication tels que le site Internet, les blogs, les moteurs de recherche, etc., le rôle de l'enseignant doit se modifier pour pouvoir répondre aux besoins et aux demandes des apprenants.

> En effet, il doit s'interroger sur le parcours à établir parmi les différentes ressources pour que l'apprenant puisse apprendre en autonomie [...] Pendant le déroulement de la séance elle-même, l'enseignant doit abandonner progressivement le rôle de référent central qui est le sien dans un cours traditionnel. Il évolue vers la fonction d'accompagnateur ou de tuteur, apportant de l'aide uniquement quand et si c'est nécessaire et seulement à ceux qui en ont besoin. Ceci signifie que le rapport entre enseignant et apprenant se personnalise et s'individualise. Par ailleurs, cette nouvelle relation représente pour l'enseignant une prise de risque, dans la mesure où il peut être sollicité à tout moment et pour des demandes variées qu'il n'avait pas forcément prévues. (Hirschsprung, 2005 : 94)

L'enseignant doit s'adapter aux nouvelles ressources et activités pédagogiques en ligne élaborées pour la classe de langue. Par exemple, il doit accompagner les apprenants pendant qu'ils font des activités sur Internet et quand ils ont besoin de son aide. Selon les différentes ressources utilisées et les besoins des apprenants, l'enseignant doit être animateur, organisateur, guide, tuteur et conseiller.

3. Expériences professionnelles

La troisième partie de notre communication est constituée de nos expériences professionnelles au niveau universitaire et de quelques modestes propositions. Dans notre département, il y a une salle informatique contenant 20 ordinateurs connectés à Internet au service des futurs professeurs de français. Le cours intitulé « Enseignement du FLE assisté par ordinateur » est un cours pratique de 3 heures par semaine pendant lequel nous faisons diverses activités telles que la présentation des sites Internet spécialisés en FLE, la préparation des blogs, des projets

communs, des scénarios pédagogiques, etc.

Comme nous en avons déjà parlé dans la deuxième partie, nous allons seulement donner quelques exemples d'activités que nous avons réalisées en salle informatique avec les futurs professeurs de français.

En ce qui concerne les sites Internet spécialisés en FLE, nous pouvons donner quelques exemples comme les suivants :
http://www.francparler.org
http://www.fle.fr
http://www.auf.org
http://www.hachettefle.fr/home/index.php
http://www.cle-inter.com, etc.

Pendant le cours, nous proposons un site Internet sur lequel les futurs professeurs de français surfent pour réaliser les tâches données. Par exemple, ils vont sur le site Internet de Hachette pour choisir une méthode de FLE selon le public visé et l'étudier en détail. Ils étudient les activités, les exercices et ensuite ils écoutent quelques séquences de ces activités pour pouvoir remplir une grille distribuée par le formateur. L'objectif de cette activité est de sensibiliser les futurs professeurs de français aux méthodes de FLE et de les faire travailler sur les différentes méthodes pour mieux les connaître.

Ce cours vise également à apprendre à maîtriser l'usage des différents types d'outils techniques et cognitifs et à se familiariser avec des activités de classe à l'aide de l'ordinateur multimédia connecté à Internet en salle informatique. Avant tout, durant ce cours, nous essayons d'utiliser la méthode interactive afin de permettre aux futurs professeurs de français de travailler d'une manière interactive et autonome.

Nous utilisons des scénarios pédagogiques tels que « préparation d'un voyage avec Internet, à la recherche d'un logement, choisir un métier » pour les faire travailler.

> Dans le domaine de la formation en ligne, on appelle scénario pédagogique une planification la plus précise possible du déroulement d'un cours ou d'une partie de cours ; [...] on pourrait considérer que le scénario pédagogique équivaut à une tâche à laquelle s'ajoute un scénario de communication. [...] En pédagogie des langues, on entend souvent par scénario une simulation du monde réel. Un des atouts d'Internet est d'amener le monde réel dans la classe : chercher des horaires et des tarifs sur un site de compagnie aérienne ou ferroviaire est plus motivant pour des apprenants. (Mangenot et Louveau, 2006 : 42-43)

Avant de commencer les recherches ciblées, nous donnons la consigne concernant le sujet sur lequel nous travaillons. Pour ce faire, les futurs professeurs de français traitent des informations en utilisant divers sites Internet consultés et élaborent des productions conformes aux consignes du formateur. Nous pouvons donner un exemple de consigne que nous avons proposé en salle informatique : « Préparez un voyage avec Internet ». Ensuite, pour élaborer un voyage organisé sur Internet, nous leur donnons quelques informations utiles comme les suivantes :

> **Compétence visée :** Compréhension écrite globale, sélective et détaillée.
> **Objectifs :** Faire des recherches ciblées. Traiter des informations touristiques.
> **Type de documents :** Sites de tourisme, de transports (SNCF), de métro, de cartes routières.
> **Contexte et matériel :** L'activité pourra être commencée en classe et poursuivie à domicile avec un compte-rendu en classe. Un ordinateur multimédia connecté à Internet par élève.

> **Durée :** 30 minutes pour le lancement en classe. 45 minutes pour la mise en commun. D'une heure à deux heures pour le travail à domicile. (Lancien, 2004 : 109)

Selon les informations données, le formateur utilise la démarche convenable à sa propre méthodologie. À la fin du cours, chaque étudiant imprime sa production finale et la donne au formateur.

Par ce biais, comme nous avons déjà accentué précédemment, l'intégration des TICE en classe de langue et les développements technologiques modifient le statut de l'enseignant.

Après avoir donné quelques exemples d'activités réalisées en salle informatique avec les futurs professeurs de français, il nous paraît nécessaire de faire quelques propositions concernant l'utilisation des outils multimédias afin de faciliter l'apprentissage du FLE.

4. Propositions

Même si les TICE existent déjà dans le cursus sous le nom d'informatique donné par un professeur spécialisé seulement en informatique, il est préférable que ce cours soit donné par un formateur du département de didactique du français, spécialisé en TICE, afin de travailler sur les documents authentiques électroniques français, de découvrir les moteurs de recherche nécessaires pour l'enseignement du français et de consulter des « sites linguistiques éducatifs » (Viselthier, 2003 : 38) consacrés à la didactique du FLE. Il faut également développer les connaissances des futurs professeurs sur les nouvelles technologies et les enrichir par l'intermédiaire de divers outils comme les cédéroms, les pages Web, etc.

Il faut également permettre, aux futurs professeurs, d'avoir accès aux ressources numériques en utilisant les TICE de plus en plus dans la classe afin de leur transmettre les savoirs et les savoir-faire pour qu'ils puissent les appliquer dans leur classe pendant l'exercice de leur futur métier. C'est pour cette raison qu'il faut essayer d'en profiter au maximum pour accentuer l'importance des TICE dans l'enseignement/apprentissage des langues étrangères.

Dans les départements similaires des facultés de pédagogie, les formateurs-chercheurs devraient pouvoir travailler en étroite collaboration pour échanger des idées, des méthodes et résoudre les problèmes communs rencontrés dans leurs cours. Ainsi, cette coopération permettrait de construire des critères standard pour tous les départements.

En effet, tout d'abord, les formateurs doivent être dotés des savoirs et des savoir-faire dans le domaine de technologie. Ensuite, ils doivent rendre également capables les futurs professeurs, de résoudre les problèmes qu'ils vont rencontrer tout au long de leur métier d'enseignant et d'utiliser les nouvelles technologies dans leurs futures classes. Il est bien nécessaire d'accentuer l'importance d'Internet en tant qu'outil efficace pour des recherches informatiques, des documents authentiques appropriés dans le but de suivre les nouveautés dans leur domaine. Cette possibilité doit leur être offerte à la Faculté et plus tard dans l'établissement scolaire où ils vont enseigner le français.

Conclusion

Pour conclure, puisque nous sommes tous réunis ici pour le Congrès intitulé "Communiquer, échanger, collaborer en français dans l'espace Méditerranéen et Balkanique" les futurs professeurs de français qui font leurs études dans notre département et nous en tant que formateurs, nous devrons travailler en étroite collaboration avec les collègues, en particulier,

ceux de l'espace Méditerranéen et Balkanique afin de communiquer, d'échanger nos expériences professionnelles et également de faire travailler nos futurs professeurs de français sur des projets communs grâce à Internet qui comporte de nombreux outils de communication.

Références bibliographiques

BADRA D., 2010, « Je blogue, il/elle blogue, nous bloguons... et vous ? », *Le Français Dans Le Monde*, nº 371 (septembre-octobre), 30-31.

CUQ J.-P. (sous la dir.), 2003, *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*, Paris, CLE International.

HIRSCHSPRUNG N., 2005, *Apprendre et enseigner avec le multimédia*, Paris, Hachette.

LANCIEN T., 2004, *De la vidéo à Internet : 80 activités thématiques*, Paris, Hachette.

MANGENOT F., LOUVEAU E., 2006, *Internet et la classe de langue*, Paris, CLE International.

VISELTHIER B., 2003, « Formation fourre-tout à la va-vite ou itinéraire de qualification: Quel avenir pour la formation en langues des professeurs de l'école élémentaire ? », Études de Linguistique Appliquée, nº 129 (janvier-mars), 31-40.

... aux Pratiques de classe